

# ***BOSE***<sup>®</sup>



---

## **COMPANION<sup>®</sup> 20**

### **MULTIMEDIA SPEAKER SYSTEM**

---

Brugervejledning | Bedienungsanleitung | Omistajan opas  
Felhasználói útmutató | Manuale di istruzioni | Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisningen | Podręcznik użytkownika

## Informazioni sulle norme di sicurezza

### Leggere questo manuale di istruzioni

Seguire scrupolosamente le istruzioni riportate in questo manuale. Tali istruzioni consentono di configurare e utilizzare correttamente il sistema e sfruttare appieno tutte le funzionalità avanzate di cui dispone. Conservare questo manuale come riferimento per il futuro.

**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di incendio o scosse elettriche, il prodotto non deve essere esposto a pioggia o umidità.

**AVVERTENZA:** Non esporre l'apparecchio a gocce o schizzi e non porre oggetti colmi di liquidi, quali vasi, sopra o accanto all'apparecchio. Come per qualsiasi prodotto elettronico, è importante che all'interno delle parti del prodotto non penetrino liquidi, che potrebbero provocare guasti e/o incendi.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRICAL SHOCK DO NOT OPEN	
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.		
	<b>ATTENZIONE</b> RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA. NON APRIRE	
ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O LA PARTE POSTERIORE). L'INTERNO CONTIENE PARTI NON SOSTITUIBILI DALL'UTENTE. RIVOLGERSI A TECNICI QUALIFICATI		



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia all'interno di un triangolo equilatero mette in guardia l'utente contro tensioni pericolose non isolate all'interno del telaio del sistema, di entità tale da presentare un potenziale pericolo di scarica elettrica.



Il simbolo del punto esclamativo racchiuso all'interno di un triangolo equilatero, che appare sul sistema, rimanda l'utente alla lettura delle importanti istruzioni di uso e manutenzione contenute in questo manuale.

**AVVERTENZA:** Non collocare sorgenti di fiamme libere (ad esempio candele accese) sull'apparecchio o nelle vicinanze dello stesso.

## INFORMAZIONI SULLE NORME DI SICUREZZA

**ATTENZIONE:** Non apportare modifiche al sistema o agli accessori, in quanto le modifiche non autorizzate possono compromettere la sicurezza, la conformità alle norme e le prestazioni del sistema.

**ATTENZIONE:** l'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato può causare danni all'udito. È sconsigliabile tenere un volume troppo alto quando si utilizzano le cuffie, soprattutto per un ascolto prolungato.

**ATTENZIONE:** utilizzare solo l'alimentatore fornito in dotazione con il sistema di diffusori.



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive EU prescritte dalla legge. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo [www.Bose.com/static/compliance](http://www.Bose.com/static/compliance).

### Nome e contenuto delle sostanze o degli elementi tossici o pericolosi

Nome parte	Sostanze ed elementi tossici o pericolosi					
	Piombo (Pb)	Mercurio (Hg)	Cadmio (Cd)	Cromo esavalente (CR(VI))	Bifenile polibromurato (PBB)	Difenilietere polibromurato (PBDE)
Circuiti stampati	X	0	0	0	0	0
Parti di metallo	X	0	0	0	0	0
Parti di plastica	0	0	0	0	0	0
Diffusori	X	0	0	0	0	0
Cavi	X	0	0	0	0	0

0: indica che la quantità della sostanza tossica o pericolosa contenuta in tutti i materiali omogenei della parte è inferiore al limite previsto dallo standard SJ/T 11363-2006.

X: indica che la quantità della sostanza tossica o pericolosa contenuta in almeno uno dei materiali omogenei della parte è superiore al limite previsto dallo standard SJ/T 11363-2006.

## INFORMAZIONI SULLE NORME DI SICUREZZA

---

### **NOTE:**

- *L'etichetta identificativa è situata sul fondo del prodotto.*
- *Il prodotto deve essere utilizzato solo con l'alimentatore fornito in dotazione.*
- *Il prodotto è destinato all'uso in ambienti interni. Non è stato progettato né collaudato per l'uso in ambienti esterni, camper o imbarcazioni.*
- *La spina dell'alimentazione o dell'accoppiatore deve essere raggiungibile facilmente e rapidamente se è utilizzata come dispositivo di spegnimento.*

### **Ulteriori informazioni sulla sicurezza**

Vedere le informazioni aggiuntive della scheda Istruzioni importanti per la sicurezza (solo per America settentrionale) inclusa nella confezione.

iPod è un marchio registrato di Apple Inc. negli Stati Uniti e in altri paesi.

©2011 Bose Corporation. Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, modificata, distribuita o usata in altro modo senza previa autorizzazione scritta.

## INFORMAZIONI SULLE NORME DI SICUREZZA

### Informazioni sui prodotti che generano rumore elettrico

Questa apparecchiatura è stata sottoposta a collaudo ed è risultata conforme ai limiti relativi ai dispositivi digitali di Classe B previsti dalla Parte 15 delle norme FCC. Tali limiti sono stati fissati allo scopo di assicurare un'adeguata protezione dalle interferenze dannose nell'ambito di un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non viene installata e utilizzata in conformità alle istruzioni fornite, può interferire negativamente con le comunicazioni radiofoniche. Non esiste tuttavia alcuna garanzia che in una particolare installazione non si verificherà alcuna interferenza. Se questo dispositivo dovesse provocare interferenze con la ricezione radiotelevisiva (determinabili spegnendo e riaccendendo l'apparecchio), l'utente dovrà provare a eliminare tali interferenze effettuando una o più delle seguenti operazioni:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo che provoca interferenza e il ricevitore. Collegare il dispositivo a una presa di corrente appartenente a un circuito diverso da quello a cui è collegato il dispositivo ricevente.
- Rivolgersi al distributore o a un tecnico specializzato per ottenere assistenza.

**NOTA:** eventuali modifiche non autorizzate del sistema possono revocare il diritto dell'utente all'uso del dispositivo e invalidare la garanzia.

Questo prodotto è conforme alle specifiche canadesi ICES-003 di Classe B.

### Per riferimento futuro

Per comodità, indicare qui di seguito e sulla scheda di garanzia il numero di serie (posto nella parte inferiore del diffusore destro).

Numero di serie: \_\_\_\_\_

Acquisto in data: \_\_\_\_\_

Si consiglia di conservare la ricevuta d'acquisto e la garanzia limitata con il presente manuale.



## SOMMARIO

---

Introduzione .....	8
Installazione .....	9
Disimballaggio .....	9
Posizionamento di diffusori e unità di controllo .....	10
Collegamento .....	12
Collegamento dei cavi .....	12
Collegamento di una sorgente audio esterna .....	14
Collegamento di cuffie .....	14
Uso del sistema di diffusori .....	15
Accensione del sistema .....	15
Controllo del volume .....	15
Standby automatico .....	16
Risoluzione dei problemi .....	17
Come contattare il centro di assistenza tecnica .....	19
Manutenzione e informazioni tecniche .....	20
Pulizia del sistema .....	20
Informazioni tecniche .....	20
Garanzia limitata .....	21
Cosa fare per ottenere il servizio previsto dalla garanzia limitata .....	21

Congratulazioni per avere acquistato il sistema di diffusori multimediali Bose® Companion® 20. Questi diffusori di elevata qualità offrono:

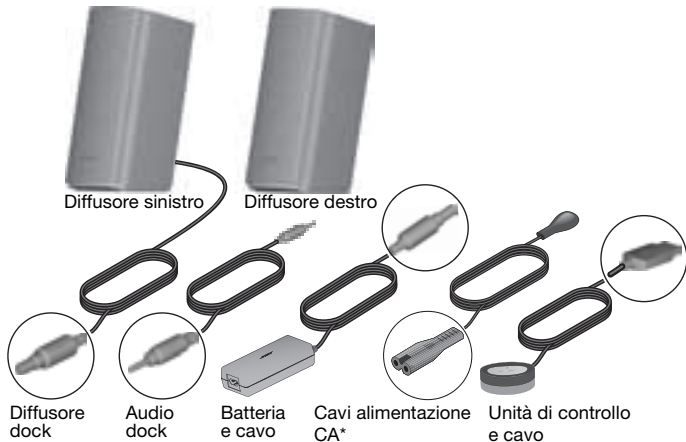
- L'ascolto di un suono pieno e naturale emesso da due soli diffusori, stando direttamente seduti di fronte al computer o all'interno di una stanza.
- Un design compatto e accattivante che si adatta perfettamente al look del computer.
- Un'esclusiva unità di controllo che consente di regolare o azzerare facilmente il volume e di collegare cuffie o altri dispositivi audio.
- Esclusivo sistema di elaborazione del segnale digitale stereo TrueSpace®, che consente la riproduzione di un suono pieno e naturale da due soli diffusori, per offrire maggiore realismo a musica, giochi e video.
- Un sistema di elaborazione del segna digitale proprietario in grado di garantire prestazioni chiare e cristalline a tutti i livelli di ascolto.
- Un sofisticato design della porta e del driver, per la produzione di potenti note basse e di un suono che riempie l'ambiente.



## INSTALLAZIONE

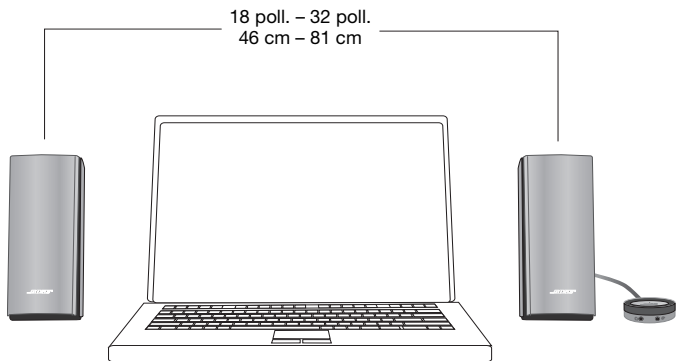
### Disimballaggio

Durante il disimballaggio, verificare che tutti i componenti illustrati si trovino nel cartone. Se alcuni componenti dovessero risultare mancanti o danneggiati, contattare immediatamente il rivenditore Bose di fiducia. Conservare la confezione e tutto il materiale di imballaggio per un eventuale impiego futuro.



*\*In base all'area geografica.*

## Posizionamento di diffusori e unità di controllo



Le dimensioni e la forma di questi diffusori consentono di collocarli direttamente accanto al proprio computer. Per garantire un palcoscenico sonoro accurato, è necessario osservare le seguenti linee guida:

- Posizionare i diffusori sinistro e destro (per identificarli, vedere l'indicazione posta sul pannello posteriore di ciascun diffusore)

## INSTALLAZIONE

---

equidistanti dal centro del monitor del computer. I due diffusori devono trovarsi a una distanza compresa tra 46 e 81 cm.

- Evitare di collocare oggetti davanti alla parte inferiore delle griglie dei diffusori, dove si trova il driver.
- Non posizionare i diffusori eccessivamente dietro lo schermo o il monitor del computer, per evitare che il suono venga bloccato.
- Collocare l'unità di controllo in un punto facilmente raggiungibile.
- Mantenere la parte anteriore dei diffusori in linea o leggermente più avanti rispetto alla parte anteriore del monitor del computer.

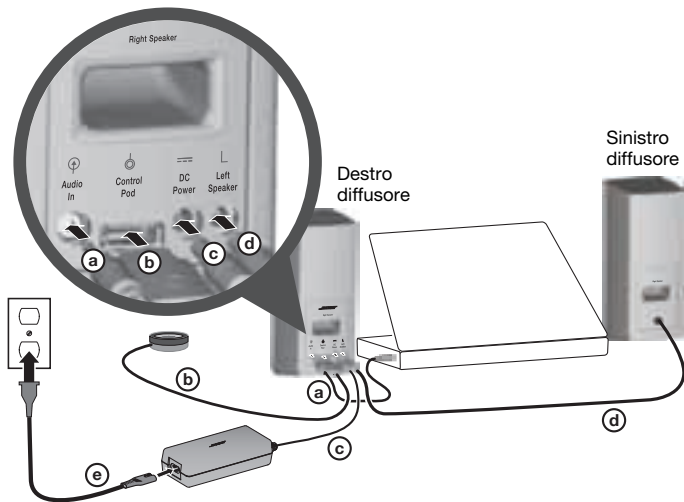
**Collegamento dei cavi**

Utilizzare i quattro cavi e il cavo di alimentazione CA forniti per effettuare gli opportuni collegamenti come mostrato a pagina 13.

**ATTENZIONE:** *prima di collegare il cavo di alimentazione CA alla presa di corrente, completare i restanti collegamenti.*

1. Inserire un'estremità del cavo audio in ingresso (a) nel connettore **Audio In** sul retro del diffusore destro.
2. Inserire l'altra estremità del cavo nei connettori di uscita di cuffie o diffusori (le etichette e la posizione dei connettori possono variare) del computer.
3. Inserire il cavo dell'unità di controllo (b) nel connettore **Control Pod** del diffusore destro.
4. Inserire l'estremità libera del cavo di alimentazione CC (c) nel connettore **DC Power** del diffusore destro.
5. Inserire l'estremità del cavo del diffusore sinistro (d) nel connettore **Left Speaker** del diffusore destro.
6. Inserire la piccola estremità del cavo di alimentazione CA (e) nell'alimentatore, quindi inserire l'estremità grande in una presa di corrente CA.

## COLLEGAMENTO



### **Collegamento di una sorgente audio esterna**

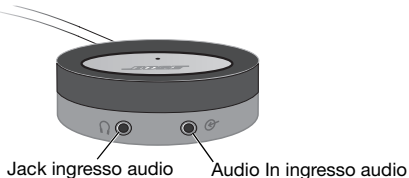
È possibile collegare un iPod, lettore MP3 o una qualsiasi altra sorgente audio all'unità di controllo mediante un jack da 3,5 mm (non fornito). L'audio della sorgente musicale e del computer vengono mischiati e riprodotti contemporaneamente.

#### *Per collegare una sorgente audio esterna*

Inserire completamente il jack da 3,5 mm della sorgente audio nel connettore Audio In dell'unità di controllo. Per evitare di sentire il suono riprodotto dalla sorgente audio esterna e dal computer contemporaneamente, azzerare l'audio del computer.

### **Collegamento di cuffie**

Utilizzare cuffie con un jack da 3,5 mm. Inserire completamente il jack da 3,5 mm nel connettore delle cuffie dell'unità di controllo. La connessione di cuffie al sistema Companion® 20 azzerava automaticamente l'audio dei diffusori.

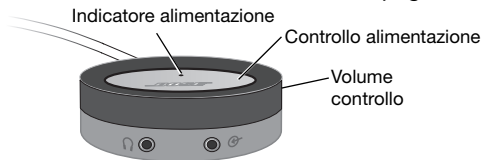


## USO DEL SISTEMA DI DIFFUSORI

---

### Accensione del sistema

Toccare la parte superiore dell'unità di controllo per accendere il sistema di diffusori. L'indicatore dell'alimentazione si illumina. Toccare di nuovo la parte superiore dell'unità di controllo per spegnere il sistema di diffusori. L'indicatore dell'alimentazione si spegne.



### Controllo del volume

Ruotare il controllo del volume (anello esterno superiore) dell'unità di controllo in senso orario per aumentare il volume e in senso antiorario per ridurlo.

#### *Se la sorgente audio dispone di un controllo del volume*

1. Ruotare il controllo del volume del sistema Companion® 20 completamente in senso antiorario per ridurre il volume al minimo (zero).
2. Regolare il volume della sorgente audio *quasi* al massimo. Mentre si alza il volume della sorgente esterna, nessun suono viene emesso dal sistema di diffusori Companion® 20, in quanto il loro volume è impostato al minimo.

**Nota:** *Non alzare il volume della sorgente audio esterna al massimo, in quanto il suono potrebbe risultare distorto. Un impostazione del volume a circa l'80% dovrebbe essere sufficiente.*

- 3.** Ruotare il controllo del volume del sistema Companion® 20 in senso orario fino a quando il suono non raggiunge il livello di ascolto desiderato.

### **Standby automatico**

Il sistema Companion® 20 entra automaticamente in modalità standby dopo due ore, se non riceve alcun segnale audio o se il volume è completamente abbassato. Disattivare lo standby automatico se si desidera che il sistema rimanga sempre acceso quando è collegato all'alimentazione.

#### ***Per disattivare lo standby automatico***

Premere leggermente e mantenere premuta la parte superiore dell'unità di controllo (per circa sei secondi) fino a quando non si sentono due segnali acustici squillare in modo decrescente.

#### ***Per attivare di nuovo lo standby automatico***

Premere leggermente e mantenere premuta la parte superiore dell'unità di controllo fino a quando non si sentono due segnali acustici squillare in modo crescente.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

---

Impostazioni di volume basse (inferiori a  $\frac{2}{3}$  del volume massimo) sul computer o lettore multimediale riducono l'uscita audio e possono limitare il volume del sistema Companion® 20.

I controlli volume del computer includono spesso:

- Pulsanti esterni, che possono essere utilizzati indipendentemente dai controlli su schermo.
- Controlli su schermo, visualizzati sul computer.
- Vari controlli dei lettori multimediali.

Provare a regolare uno o più di questi controlli se l'audio emesso dal sistema Companion® 20 è troppo basso.

<b>Problema</b>	<b>Soluzione</b>
Non si sente alcun suono	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che i diffusori siano accesi (l' indicatore dell'alimentazione dell'unità di controllo deve essere illuminato).</li><li>• Verificare che il controllo del volume dell'unità di controllo non sia ruotato completamente in senso antiorario (minimo).</li><li>• Assicurarsi che il computer sia acceso, la funzione di azzeramento del volume sia disattivata e che tutti i controlli volume siano attivati.</li><li>• Assicurarsi che l'alimentatore sia inserito correttamente nel diffusore destro e nella presa di corrente o nel soppressore di sovratensioni e sovracorrenti.</li><li>• Assicurarsi che la presa di corrente CA sia funzionante. Se si utilizza un soppressore di sovratensioni e sovracorrenti o uno stabilizzatore di tensioni per, verificare che sia acceso.</li></ul>
L'audio del sistema Companion® 20 sembra distorto	Abbassare il volume della sorgente audio e alzare il volume del sistema di diffusori Companion® 20 mediante l'unità di controllo.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Un diffusore non funziona oppure emette un suono distorto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che il cavo del diffusore sinistro sia saldamente inserito nel connettore Left Speaker sul retro del diffusore destro.</li> <li>• Controllare l'impostazione di bilanciamento della sorgente audio.</li> </ul>
Impossibile controllare il volume mediante l'unità di controllo	Verificare che il jack dell'unità di controllo sia inserito completamente nel connettore sul retro del diffusore destro. Spingere il jack con una forza sufficiente a garantire che sia inserito fino in fondo nel connettore.
Nessun suono dalle cuffie	
Non viene emesso nessun suono dal dispositivo collegato	

### Come contattare il centro di assistenza tecnica

Per informazioni utili per la risoluzione dei problemi, contattare il servizio di assistenza tecnica Bose®. Consultare il foglio indirizzi incluso nella confezione oppure visitare il sito <http://global.Bose.com>

## MANUTENZIONE E INFORMAZIONI TECNICHE

---

### **Pulizia del sistema**

Strofinare i diffusori e l'unità di controllo con un panno asciutto.

- Non utilizzare solventi o prodotti chimici.
- Non lasciare penetrare liquidi o oggetti nella porta posteriore dei diffusori, nelle griglie o in qualsiasi parte dell'unità di controllo.

Se la base dell'unità di controllo non dovesse più aderire perfettamente alla superficie di appoggio, utilizzare un panno non sfilacciabile inumidito con acqua per pulire la superficie inferiore dell'unità di controllo.

### **Informazioni tecniche**

#### *Trasduttore*

Due trasduttori ad ampia portata con escursione di 70 mm-

#### *Dimensioni (approssimative)*

Diffusori: 22,0 cm (A) x 9,0 cm (L) x 11,2 cm (P)

Unità di controllo: 6,3 cm (P) x 2,8 cm (A)

#### *Peso (approssimativo)*

Un diffusore, senza imballo: 1,1 kg

Unità di controllo: 0,2 kg

## **GARANZIA LIMITATA**

---

Questo sistema è coperto da una garanzia limitata. I dettagli della garanzia limitata sono riportati sulla scheda di registrazione del prodotto allegata al sistema. Compilare la scheda con le informazioni richieste e spedirla a Bose. Tuttavia, la mancata spedizione non inciderà in alcun modo sui diritti previsti dalla garanzia limitata.

### **Cosa fare per ottenere il servizio previsto dalla garanzia limitata**

Restituire il prodotto con la prova di acquisto ottenuta da un rivenditore autorizzato Bose utilizzando una delle seguenti procedure:

- 1.** Contattare l'organizzazione nel paese o zona di residenza (visitare <http://global.Bose.com> per informazioni sul contatto con Bose nel paese o nell'area specifica) per istruzioni specifiche sulla restituzione e sulla spedizione.
- 2.** Etichettare e spedire il prodotto in porto franco all'indirizzo fornito dalla filiale Bose locale.
- 3.** Collocare il numero di autorizzazione della restituzione bene in vista sulla scatola. Le confezioni prive di tale numero, se necessario, non vengono accettate.



344838-0010

***BOSE***<sup>®</sup>  
*Better sound through research*<sup>®</sup>

©2011 Bose Corporation, The Mountain,  
Framingham, MA 01701-9168 USA  
AM344838 Rev.03